

ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN VỀ THU THẬP, XỬ LÝ VÀ BẢO VỆ DỮ LIỆU CÁ NHÂN TRONG HOẠT ĐỘNG TUYỂN DỤNG, QUẢN LÝ NGƯỜI LAO ĐỘNG CỦA SFINANCE

TERMS AND CONDITIONS ON THE COLLECTION, PROCESSING, AND PROTECTION OF PERSONAL DATA IN RECRUITMENT, MANAGEMENT EMPLOYEES OF SFINANCE

Bằng việc tích chọn ô “Đồng ý” hoặc bấm nút “Ứng tuyển” hoặc gửi lại email với nội dung “Tôi đồng ý”, Ứng viên xác nhận rằng Ứng viên đã đọc, hiểu và hoàn toàn đồng ý với những Điều khoản và điều kiện về thu thập, xử lý và bảo vệ dữ liệu cá nhân trong hoạt động tuyển dụng, quản lý người lao động của SFinance (sau đây gọi là “NHÀ TUYỂN DỤNG”) và đồng ý cung cấp thông tin cá nhân của mình cho NHÀ TUYỂN DỤNG với những điều khoản và điều kiện như sau:

By checking the "Agree" box or click the "Apply" button or by sending an email with the content "I Agree", you confirm that you have read, understood, and fully agree to the Terms and Conditions regarding the collection, processing, and protection of personal data in recruitment, management employees of SFinance (hereinafter referred to as the "RECRUITER"), and agree to provide your personal information to the RECRUITER under the following terms and conditions:

Đối tượng điều chỉnh của Điều khoản điều kiện về thu thập, xử lý và bảo vệ dữ liệu cá nhân trong hoạt động tuyển dụng, quản lý người lao động của SFinance (“Điều khoản điều kiện”) này là tất cả các ứng viên tham gia ứng tuyển vào các vị trí tuyển dụng của Công ty Tài chính Tín dụng tiêu dùng Trách nhiệm hữu hạn Một thành viên SFinance (“SFinance”) và người lao động của SFinance.

The subjects governed by these Terms and Conditions on the collection, processing, and protection of personal data in the recruitment and employee management activities of SFinance ("Terms and Conditions") include all candidates applying for positions at SFinance Consumer Credit Finance Company Limited ("SFinance") and all employees of SFinance.

I. Khái niệm / Definition

1. **Dữ liệu cá nhân:** là dữ liệu số hoặc thông tin dưới dạng khác xác định hoặc giúp xác định một con người cụ thể, bao gồm: dữ liệu cá nhân cơ bản và dữ liệu cá nhân nhạy cảm. Dữ liệu cá nhân sau khi khử nhận dạng không còn là dữ liệu cá nhân.

Personal data means digital data or information in other forms that identifies or helps identify a specific individual, including basic personal data and sensitive personal data. Personal data that has been anonymized is no longer considered personal data.

2. **Dữ liệu cá nhân cơ bản:** là dữ liệu cá nhân phản ánh các yếu tố nhân thân, lai lịch phổ biến, thường xuyên sử dụng trong các giao dịch, quan hệ xã hội, thuộc danh mục do Chính phủ ban hành. Dữ liệu cá nhân cơ bản bao gồm:

Basic personal data is personal data reflecting commonly used identifying and background elements of an individual, frequently used in transactions and social relations, and falling within the list promulgated by the Government. Basic personal data includes:

- a) Họ, chữ đệm và tên khai sinh, tên gọi khác (nếu có);
Surname, middle name, and given name at birth; other names (if any);
- b) Ngày, tháng, năm sinh; ngày, tháng, năm chết hoặc mất tích;



Date of birth; date of death or missing;

- c) Giới tính;

Gender;

- d) Nơi sinh, nơi đăng ký khai sinh, nơi đăng ký thường trú, nơi đăng ký tạm trú, nơi ở hiện tại, quê quán, địa chỉ liên hệ;

Place of birth; place of birth registration; place of permanent residence registration; place of temporary residence registration; current place of residence; hometown; contact address;

- e) Quốc tịch;

Nationality;

- f) Hình ảnh của cá nhân;

Images of the individual;

- g) Số điện thoại, số định danh cá nhân, số hộ chiếu, số giấy phép lái xe, số biển số xe;

Phone number; personal identification number; passport number; driver's license number; vehicle registration plate number;

- h) Tình trạng hôn nhân;

Marital status;

- i) Thông tin về mối quan hệ gia đình (cha mẹ, con, vợ, chồng);

Information on family relationships (parents, children, spouse);

- j) Thông tin về tài khoản số của cá nhân;

Information on the individual's digital accounts;

- k) Các thông tin khác gắn liền với một con người cụ thể hoặc giúp xác định một con người cụ thể.

Other information associated with a specific individual or capable of identifying a specific individual.

3. **Dữ liệu cá nhân nhạy cảm:** là dữ liệu cá nhân gắn liền với quyền riêng tư của cá nhân, khi bị xâm phạm sẽ gây ảnh hưởng trực tiếp đến quyền, lợi ích hợp pháp của cơ quan, tổ chức, cá nhân, thuộc danh mục do Chính phủ ban hành. Dữ liệu cá nhân nhạy cảm bao gồm:

Sensitive personal data is personal data associated with an individual's privacy, which, if infringed upon, would directly affect the lawful rights and interests of agencies, organizations, or individuals, and falls within the list promulgated by the Government. Sensitive personal data includes:

- a) Dữ liệu tiết lộ nguồn gốc chủng tộc, nguồn gốc dân tộc;

Data revealing racial origin or ethnic origin;

- b) Quan điểm về chính trị, tôn giáo, tín ngưỡng;

Opinions on politics, religion, and belief;

- c) Thông tin về đời sống riêng tư, bí mật cá nhân, bí mật gia đình;

Information on private life, personal secrets, and family secrets;

- d) Tình trạng sức khỏe;
Health status;
- e) Dữ liệu sinh trắc học, đặc điểm di truyền;
Biometric data and genetic characteristics;
- f) Dữ liệu tiết lộ đời sống tình dục, xu hướng tình dục của cá nhân;
Data revealing an individual's sexual life or sexual orientation;
- g) Dữ liệu về tội phạm, vi phạm pháp luật được thu thập, lưu trữ bởi các cơ quan thực thi pháp luật;
Data on crimes and violations of law collected and stored by law enforcement agencies;
- h) Vị trí của cá nhân được xác định qua dịch vụ định vị;
Location data of individuals determined through positioning services;
- i) Thông tin tên đăng nhập và mật khẩu truy cập tài khoản định danh điện tử của cá nhân; hình ảnh thẻ căn cước, thẻ căn cước công dân, chứng minh nhân dân;
Login names and passwords for access to individuals' electronic identification accounts; images of ID cards, citizen ID cards, or 9-digit ID cards;
- j) Tên đăng nhập, mật khẩu truy cập của tài khoản ngân hàng; thông tin thẻ ngân hàng, dữ liệu về lịch sử giao dịch của tài khoản ngân hàng; thông tin tài chính, tín dụng và các thông tin về hoạt động, lịch sử giao dịch tài chính, chứng khoán, bảo hiểm của khách hàng tại các tổ chức tín dụng, chi nhánh ngân hàng nước ngoài, tổ chức cung ứng dịch vụ trung gian thanh toán, chứng khoán, bảo hiểm, các tổ chức được phép khác;
Login names and passwords for access to bank accounts; bank card information; data on transaction history of bank accounts; financial and credit information and other information relating to financial activities and transaction history, securities, and insurance of clients at credit institutions, foreign bank branches, intermediary payment service providers, securities institutions, insurers, and other authorized organizations;
- k) Dữ liệu theo dõi hành vi, hoạt động sử dụng dịch vụ viễn thông, mạng xã hội, dịch vụ truyền thông trực tuyến và các dịch vụ khác trên không gian mạng;
Data monitoring behavior and activities related to the use of telecommunications services, social networks, online communication services, and other services in cyberspace;
- l) Dữ liệu cá nhân khác được pháp luật quy định cần giữ bí mật hoặc cần có biện pháp bảo mật chặt chẽ.
Other personal data that are required by law to be kept confidential or to which strict confidentiality measures must be applied.

4. **Xử lý dữ liệu cá nhân:** là hoạt động tác động đến dữ liệu cá nhân, bao gồm một hoặc nhiều hoạt động như sau: thu thập, phân tích, tổng hợp, mã hóa, giải mã, chỉnh sửa, xóa, hủy, khử nhận dạng, cung cấp, công khai, chuyển giao dữ liệu cá nhân và hoạt động khác tác động đến dữ liệu cá nhân.

Personal data processing means activities that have an impact on personal data, including one or more of the following activities: collection, analysis, aggregation, encryption, decryption, editing, deletion, destruction, anonymization, provision, disclosure, transfer of personal data, and other activities that affect personal data.



II. Mục đích xử lý dữ liệu cá nhân/ *Purposes of personal data processing*

1. Thực hiện các bước trong quy trình tuyển dụng và đánh giá năng lực ứng viên.
To carry out the steps in the recruitment process and assess candidate qualifications.
2. Xác minh thông tin, kiểm tra lý lịch, đánh giá rủi ro theo yêu cầu của ngành tài chính – ngân hàng.
To verify information, conduct background checks, and assess risks in accordance with financial–banking industry requirements.
3. Thực hiện báo cáo, lưu trữ hồ sơ phục vụ kiểm toán, kiểm tra tuân thủ, quản trị rủi ro.
To prepare reports and store records for audit, compliance review, and risk management.
4. Lưu trữ dữ liệu ứng viên cho các vị trí tuyển dụng trong tương lai (khi ứng viên đồng ý).
To retain candidate data for future recruitment opportunities (with candidate consent).
5. Đảm bảo an ninh hệ thống, phòng chống gian lận tuyển dụng.
To ensure system security and prevent recruitment fraud.
6. Cung cấp thông tin, tài liệu, báo cáo... cho cơ quan nhà nước có thẩm quyền (bao gồm nhưng không giới hạn Cơ quan thuế, Cơ quan BHXH...).
7. Cung cấp cho các đơn vị nội bộ SFinance theo yêu cầu (Cơ quan kiểm toán nội bộ, Phòng điều tra phòng chống gian lận, Khối công nghệ, tổ chức Công đoàn...).
8. Cung cấp cho các đối tác nhằm cung cấp các chính sách, phúc lợi hoặc các phạm vi hợp tác khác phục vụ cho lợi ích của người lao động (như Công ty bảo hiểm).
9. Đưa vào các nội dung truyền thông nội bộ và văn hóa doanh nghiệp công ty như: trao thưởng, vinh danh, các dự án, gương mặt tiêu biểu ...
10. Thực hiện đưa thông tin nhân sự vào các hệ thống đào tạo nội bộ hoặc các khóa học trực tuyến theo nhu cầu từng thời kì.
11. Sử dụng dữ liệu của CBNV khi ghi âm, ghi hình nhằm phục vụ công tác tuyển dụng, truyền thông.
12. Giới thiệu, cung cấp sản phẩm, dịch vụ của Công ty hoặc Đối tác có hợp tác với Công ty cho CBNV.

III. Thu thập và xử lý dữ liệu cá nhân/ *Collecting and processing personal data*

1. Thu thập dữ liệu/ *Data collection:*



- Do ứng viên cung cấp trực tiếp qua hồ sơ ứng tuyển, email, phỏng vấn hoặc hệ thống tuyển dụng.
Directly from candidates via applications, email, interviews, or recruitment systems.
- Từ cơ quan có thẩm quyền hoặc bên thứ ba (khi có sự đồng ý của ứng viên).
From competent authorities or third parties (with candidate consent).
- Từ các hệ thống nội bộ khi ứng viên ứng tuyển qua nền tảng hoặc ứng dụng tuyển dụng.
From internal systems when candidates apply through the platform or recruitment applications.
- Từ các đối tác tuyển dụng ký kết hợp tác cung ứng dịch vụ nhân sự và đối tác đồng ý chia sẻ dữ liệu cá nhân của ứng viên cho SFinance.
From recruitment partners who have signed cooperation agreements to provide human resources services and partners who agree to share candidates' personal data with SFinance.

2. Xử lý dữ liệu/ Data processing:

- SFinance cam kết chỉ xử lý đúng mục đích, phạm vi đã được thông báo.
SFinance commit that data must be processed in accordance with the purposes and scope previously notified.
- Mọi hoạt động xử lý dữ liệu phải có sự đồng ý của ứng viên/người lao động.
Any processing of special categories of data (such as sensitive data) requires explicit consent from the candidate.
- Không tự ý chỉnh sửa, sao chép, chia sẻ hoặc sử dụng dữ liệu ngoài phạm vi công việc.
Unauthorized modification, copying, sharing, or use of data beyond work purposes is strictly prohibited.
- Trường hợp xử lý dữ liệu không cần sự đồng ý của chủ thể dữ liệu bao gồm các trường hợp:
Cases where personal data may be processed without the consent of the data subject include:
 - a) Để bảo vệ tính mạng, sức khỏe, danh dự, nhân phẩm, quyền, lợi ích hợp pháp của chủ thể dữ liệu cá nhân hoặc người khác trong trường hợp cấp bách; bảo vệ quyền hoặc lợi ích chính đáng của mình, của người khác hoặc lợi ích của Nhà nước, của cơ quan tổ chức một cách cần thiết trước hành vi xâm phạm lợi ích nói trên. Bên kiểm soát dữ liệu cá nhân, bên xử lý dữ liệu cá nhân, bên kiểm soát và xử lý dữ liệu cá nhân, bên thứ ba có trách nhiệm chứng minh trường hợp này;
To protect the life, health, honor, dignity, and legitimate rights and benefits of the personal data subject matter or others in urgent cases; or to protect one's own or others' legitimate rights or benefits, or benefits of the State or agencies/organizations in a necessary manner against infringement on such rights or benefits. The personal data controlling party, personal data processing party, personal data processing and controlling party, and the third party shall prove the necessity of such processing;
 - b) Để giải quyết tình trạng khẩn cấp; nguy cơ đe dọa an ninh quốc gia nhưng chưa đến mức ban bố tình trạng khẩn cấp; phòng, chống bạo loạn, khủng bố, phòng, chống tội phạm và vi phạm pháp luật;
To respond to emergencies or threats to national security that have yet to escalate to the level of a declared emergency; to prevent and combat riots, terrorism, crimes, and law violations;
 - c) Phục vụ hoạt động của cơ quan nhà nước, hoạt động quản lý nhà nước theo quy định của pháp luật;
To serve the operations of state agencies and the state management according to the law;
 - d) Thực hiện thỏa thuận của chủ thể dữ liệu cá nhân với cơ quan, tổ chức, cá nhân có liên quan theo quy định của pháp luật;



- e) *To carry out the agreement between the personal data subject matter and a relevant agency, organization, or individual according to the law;*
- f) Trường hợp khác theo quy định của pháp luật.

Other cases according to the law.

IV. Quyền và nghĩa vụ của Ứng viên/Người lao động (Chủ thể dữ liệu)/ *Rights of Candidates/Employees (Data subjects)*

A. Quyền của Chủ thể dữ liệu/ *Right of Data subject*

1. Được biết về hoạt động xử lý dữ liệu cá nhân;
To be informed about the processing of personal data;
2. Đồng ý hoặc không đồng ý, yêu cầu rút lại sự đồng ý cho phép xử lý dữ liệu cá nhân;
To agree or disagree, or to request the withdrawal of consent to the processing of personal data;
3. Xem, chỉnh sửa hoặc yêu cầu chỉnh sửa dữ liệu cá nhân;
To view, edit, or request the editing of personal data;
4. Yêu cầu cung cấp, xóa, hạn chế xử lý dữ liệu cá nhân; gửi yêu cầu phản đối xử lý dữ liệu cá nhân;
To request the provision, deletion, or restriction of the processing of personal data; to submit a request to object to the processing of personal data;
5. Khiếu nại, tố cáo, khởi kiện, yêu cầu bồi thường thiệt hại theo quy định của pháp luật;
To file complaints, denunciations, lawsuits, or claim compensation for damages as prescribed by law;
6. Yêu cầu cơ quan có thẩm quyền hoặc cơ quan, tổ chức, cá nhân liên quan đến xử lý dữ liệu cá nhân thực hiện các biện pháp, giải pháp bảo vệ dữ liệu cá nhân của mình theo quy định của pháp luật.
To request competent authorities or agencies, organizations, or individuals involved in the processing of personal data to implement measures and solutions to protect their personal data as prescribed by law.

B. Nghĩa vụ của Chủ thể dữ liệu/ *Obligation of Data subject*

1. Tự bảo vệ dữ liệu cá nhân của mình;
Protect your own personal data;
2. Tôn trọng, bảo vệ dữ liệu cá nhân của người khác;
Respect and protect the personal data of others;
3. Cung cấp đầy đủ, chính xác dữ liệu cá nhân của mình theo quy định của pháp luật, theo hợp đồng hoặc khi đồng ý cho phép xử lý dữ liệu cá nhân của mình;
Provide complete and accurate personal data as required by law, by contract, or when consenting to the processing of your personal data;
4. Chấp hành pháp luật về bảo vệ dữ liệu cá nhân và tham gia phòng, chống hoạt động xâm phạm dữ liệu cá nhân.
Comply with laws on personal data protection and participate in preventing and combating activities that infringe on personal data.

V. Thời gian lưu trữ/ *Data retention period*

1. Dữ liệu ứng viên không trúng tuyển được lưu theo định nội bộ của SFinance.
Data of unsuccessful candidates is stored according to SFinance's internal regulations.



2. Dữ liệu ứng viên trúng tuyển được lưu theo thời hạn của hồ sơ nhân sự theo quy định nội bộ của SFinance và các quy định pháp luật liên quan.
Data of successful candidates is retained in accordance with HR file retention requirements according to internal regulation of SFinance and relevant legal regulations.
3. Dữ liệu quá thời hạn lưu trữ phải được xóa hoặc hủy an toàn theo quy trình bảo mật.
Data exceeding the retention period must be deleted or destroyed securely following the security protocol.
4. Trường hợp Chủ thể dữ liệu không được tuyển dụng hoặc từ chối tuyển dụng thì Chủ thể dữ liệu cam kết không hủy ngang việc cho SFinance được thực hiện lưu trữ dữ liệu cá nhân mà Chủ thể dữ liệu đã cung cấp theo thời hạn quy định Khoản 1 Điều này. SFinance cam kết thực hiện lưu trữ và bảo mật dữ liệu cá nhân của Chủ thể dữ liệu theo đúng quy định pháp luật.
In the event that the Data Subject is not recruited or declines the job offer, the Data Subject irrevocably commits to allowing SFinance to store the personal data that the Data Subject has provided according to the term regulated in Clause 1 of this Article. SFinance undertakes to store and protect the personal data of the Data Subject in strict compliance with applicable laws and regulations.

VI. Chia sẻ dữ liệu với bên thứ ba/ Data sharing with third parties

SFinance chỉ chia sẻ dữ liệu ứng viên/người lao động trong các trường hợp sau/ *Candidate/Employees data may only be shared by SFinance in the following cases:*

1. Với đơn vị nội bộ phục vụ công tác tuyển dụng và phê duyệt nhân sự.
With internal units for recruitment and personnel approval purposes.
2. Với cơ quan quản lý nhà nước theo yêu cầu pháp luật.
With state authorities as required by law.
3. Với nhà cung cấp dịch vụ thẩm định nhân sự, kiểm tra thông tin hoặc hệ thống tuyển dụng kèm theo cam kết bảo mật.
With service providers performing background checks, information verification, or recruitment system operations under confidentiality commitments.
4. Trong trường hợp có hoạt động chuyển dữ liệu ra nước ngoài, SFinance cam kết:
In the event of cross-border data transfer, SFinance undertakes to:
 - (i) Tuân thủ đầy đủ quy định tại Luật bảo vệ dữ liệu cá nhân;
Fully comply with the provisions of the Law on Personal Data Protection;
 - (ii) Thông báo cho cơ quan quản lý nhà nước có thẩm quyền về hoạt động chuyển dữ liệu; và
Notify the competent state management authority of the data transfer; and
 - (iii) Bảo đảm dữ liệu được bảo vệ theo tiêu chuẩn tương đương với quy định pháp luật Việt Nam về bảo vệ dữ liệu cá nhân.
Ensure that the data is protected in accordance with standards equivalent to those prescribed by Vietnamese law on personal data protection.

VII. Bảo mật và an toàn dữ liệu/ Data security and protection

1. SFinance sẽ áp dụng các biện pháp an toàn thông tin theo tiêu chuẩn ngành tài chính – ngân hàng (mã hóa dữ liệu, phân quyền truy cập, giám sát bảo mật...).
- SFinance will apply information security measures in line with financial–banking industry standards (data encryption, access control, security monitoring, etc.).*

2. Các hành vi bị nghiêm cấm/ *Strictly prohibited*:
- Sao chép, thu thập dữ liệu trái phép;
Unauthorized copying or collection of data;
 - Trao đổi dữ liệu ứng viên qua kênh không an toàn;
Exchanging candidate data through insecure channels;
 - Chiếm đoạt, tiết lộ hoặc mua bán dữ liệu cá nhân;
Appropriating, disclosing, or trading personal data;
 - Các hành vi bị nghiêm cấm khác theo quy định pháp luật.
Other prohibited actions according to the regulations of law.

,ngày (date) tháng (month)
năm(year)

Xác nhận của Chủ thể dữ liệu
Confirmation by the Data subject
(Ký, ghi rõ họ tên/ *Sign and write full name*)¹

¹ Xác nhận của Chủ thể dữ liệu (Ký và ghi rõ họ tên) áp dụng trong trường hợp Chủ thể dữ liệu gửi bản gốc/ảnh chụp bản gốc/bản scan “Điều khoản điều kiện về thu thập, xử lý và bảo vệ dữ liệu cá nhân trong hoạt động tuyển dụng, quản lý người lao động của SFinance” (“Điều khoản điều kiện”) này cho Công ty./ *Confirmation by the Data subject (Signature and full name) applies in cases where the Data Subject submits the original, a photo of the original, or a scan of these "Terms and conditions on the collection, processing, and protection of personal data in recruitment, management employees of SFinance" ("Terms and Conditions") to the Company.*